

- Instrucciones:
- Duración: 1 hora y 30 minutos.
 - Se podrá hacer uso del diccionario y su apéndice gramatical.
 - El alumno elegirá y desarrollará en su totalidad una de las dos opciones propuestas, no pudiendo, en ningún caso, combinar ambas.
 - La puntuación máxima que se otorgará a cada apartado figura entre paréntesis.

OPCIÓN A

TRADUCCIÓN DE JENOFONTE, *Anábasis* (5 puntos).

Llegada de los griegos a Trapezunte.

Ἐντεῦθεν δ' ἐπορεύθησαν δύο σταθμούς παρασάγγας ἑπτὰ, καὶ ἦλθον ἐπὶ θάλατταν εἰς Τραπεζοῦντα¹ πόλιν οἰκουμένην ἐν τῷ Εὐξεινῷ Πόντῳ², Σινωπέων³ ἀποικίαν, ἐν τῇ Κόλχων⁴ χώρᾳ.

1. Τραπεζοῦς, -οῦντος (ή): Trapezunte (ciudad de la costa). 2. Εὐξεινος, -ον, Πόντος, -ου (ό): Ponto Euxino (Mar Negro). 3. Σινωπέυς, -έως (ό): sinopense (habitante de Sinope). 4. Κόλχος, -ον: colco (habitante de la Cólquide).

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y sintáctico desde ἦλθον hasta Πόντῳ (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de αὐτός “él, el mismo” y μέγας “grande” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: El drama (3 puntos).

OPCIÓN B

TRADUCCIÓN DE UN TEXTO DE LA ANTOLOGÍA (5 puntos).

Para oír el canto de las Sirenas, Odiseo ordena a sus hombres que lo aten al mástil.

αἰ δὲ Σειρήνες εἶχον ἀπὸ τῶν μηρῶν ὀρνίθων μορφάς. Ὀδυσσεύς, τῆς ᾠδῆς¹ βουλόμενος ὑπακοῦσαι, τῶν μὲν ἑταίρων τὰ ᾠτὰ² ἔβυσε κηρῶ, ἑαυτὸν δὲ ἐκέλευσε προσδεθῆναι³ τῷ ἰστῶ.

1. ᾠδῆς: complemento de régimen de ὑπακοῦσαι. 2. ᾠτὰ: ac. pl. de οὔς, ᾠτός, τό. 3. προσδεθῆναι: infinitivo de aoristo pasivo de προσδέω. Lleva sujeto en acusativo.

CUESTIONES:

- Análisis morfológico de las palabras subrayadas y sintáctico desde Ὀδυσσεύς hasta κηρῶ (1 punto).
- Citar dos términos castellanos derivados de χρόνος “tiempo” y de δέρμα “piel” (1 punto).
- Responder a la pregunta siguiente: La poesía lírica (3 puntos).